



# Vắc-xin phòng ngừa Covid-19

Dựa trên thông tin từ "Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi" và Hokkaido

## Gửi tới các bạn có dự định đăng ký tiêm vắc-xin phòng ngừa COVID-19

Việc tiêm vắc-xin phòng ngừa COVID-19 lần đầu và các lần bổ sung do chính phủ tài trợ

**sẽ kết thúc vào ngày 31 tháng 3 năm 2024**

Hãy nhanh chóng đăng ký đi tiêm trước khi hết hạn nếu bạn đang có dự định tiêm chủng

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2024

- Các buổi tiêm chủng định kỳ sẽ được tổ chức vào mùa thu và mùa đông dành cho đối tượng từ 65 tuổi trở lên và các đối tượng ★ thuộc độ tuổi từ 60 đến 64.
- Những người muốn đăng ký tiêm chủng ngoài các buổi tiêm định kỳ có thể tự chi trả chi phí và đăng ký bất kỳ lúc nào dưới dạng tiêm chủng tùy chọn.
- ★ Những người từ 60 đến 64 tuổi bị rối loạn chức năng tim, thận hoặc đường hô hấp làm hạn chế nghiêm trọng các hoạt động hàng ngày hoặc những người bị suy giảm chức năng miễn dịch do nhiễm HIV và không thể thực hiện các hoạt động hàng ngày

### Ai có thể được tiêm chủng?



- Tất cả các đối tượng trẻ nhỏ trên 6 tháng tuổi đều có thể tiếp nhận tiêm chủng
- Một người có thể nhận tiêm chủng bổ sung 1 lần sau lần đầu tiên
- Lần tiêm bổ sung cần phải cách lần tiêm đầu từ 3 tháng trở lên

### Có thể tiêm những loại vắc-xin nào?



\*Đợt tiêm chủng vắc-xin Takeda (Novavax) đã kết thúc vào ngày 25 tháng 12 năm 2023

	Lần 1		Lần bổ sung		
	Moderna [XBB.1.5]	Pfizer [XBB.1.5]	Moderna [XBB.1.5]	Pfizer [XBB.1.5]	Daiichi Sankyo [XBB.1.5]
6 tháng ~ 4 tuổi (5 tuổi trở xuống)	○	○	—	○	—
5 ~ 11 tuổi (6 tuổi trở lên)	○	○	○	○	—
12 tuổi trở lên	○	○	○	○	○

### Có thể tiêm chủng ở đâu?



Bạn có thể tiêm chủng tại các Cơ sở y tế hoặc địa điểm tiêm chủng ở địa phương nơi bạn cư trú. Hãy kiểm tra qua trang Web hay tạp chí của địa phương. Ngoài ra, bạn cũng có thể tiêm chủng tại những nơi được liệt kê trong mục "Navi Vắc-xin covi-19 (コロナワクチンナビ)" \* thuộc trang chủ "Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội Nhật Bản".



\*Có sẵn bằng tiếng Nhật, tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh và tiếng Trung (tiếng Trung giản thể và phồn thể).

<https://v-sys.mhlw.go.jp/>

### Chi phí

Việc tiêm chủng được tổ chức bằng nguồn vốn Công, nên hoàn toàn miễn phí



## Đối với những ai đã chuyển đến địa phương khác sau lần tiêm chủng trước



Nếu đã xác nhận được hồ sơ tiêm chủng của mình trên hệ thống hồ sơ tiêm chủng vắc-xin (VRS), phiếu tiêm sẽ tự động gửi đến địa chỉ hiện tại của bạn sau 3 tháng kể từ lần tiêm trước.

Nếu phiếu tiêm dành cho mùa thu năm 2023 không gửi tới sau thời kì được địa phương công bố \*, hãy làm thủ tục Đăng kí phát hành phiếu tiêm. (\*Thời kì phát hành phiếu tiêm khác nhau tùy thuộc vào từng địa phương)

Trên trang Navi vắc-xin covid-19 (コロナワクチンナビ) của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội Nhật Bản có đăng thông tin của các địa phương tiếp nhận việc đăng kí phát hành phiếu tiêm.



\*Có thể xem bằng tiếng Nhật, tiếng Nhật đơn giản và tiếng Anh.

\*Hãy hỏi địa phương nơi bạn sống nếu địa phương không tiếp nhận việc đăng kí phát hành phiếu tiêm.

<https://v-sys.mhlw.go.jp/application/3rd-inoculation.html>

## Đối với những ai đã có lần tiêm chủng trước tại nước ngoài



Phiếu tiêm sẽ không được tự động gửi tới từ tòa thị chính địa phương nơi bạn sống, vì thế hãy làm thủ tục Đăng kí phát hành phiếu tiêm.

Về nguyên tắc, những giấy tờ cần thiết bao gồm:

- Giấy đăng ký (Form của địa phương)
- Photo giấy tờ chứng minh thân (Ví dụ như bằng lái xe, bảo hiểm, v.v...)
- Giấy tờ chứng minh đã tiêm vắc-xin ở nước ngoài

\*Ngoài ra, các giấy tờ cần thiết có thể khác nhau tùy từng địa phương, vì thế hãy xác nhận kỹ lưỡng.

## Hướng dẫn về vắc-xin chủng mới bằng tiếng nước ngoài



Thông tin chi tiết về vắc-xin chủng mới bằng nhiều ngôn ngữ có đăng trên trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội.

### Nội dung:

- Phiếu khảo sát tình trạng cơ thể trước khi tiêm vắc-xin
- Bản hướng dẫn về các loại tiêm vắc-xin
- Ví dụ về thông báo tiêm chủng
- Gửi tới người bảo hộ cho trẻ từ 12-15 tuổi
- Gửi tới người bảo hộ và trẻ từ 5-11 tuổi
- Phương pháp đối phó với phản ứng phụ sau khi tiêm vắc-xin ngăn ngừa covid-19 chủng mới.

### Ngôn ngữ:

18 quốc gia bao gồm tiếng Nhật đơn giản, Anh, Việt, Trung (giản thể, phồn thể), Hàn, Tagalog, Thái, Indonesia, Myanmar, Nga



[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

## Tư vấn/Hỏi đáp



### Tổng đài Covid-19 Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội

**Trường hợp gọi điện thoại từ trong nước 0120-761-770 (Miễn phí)**

**Trường hợp gọi điện thoại từ nước ngoài +81 50-3734-0348 (Mất phí)**

**Thời gian tiếp nhận : Tham khảo dưới đây** (Làm việc cả Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)

Tiếng Nhật, Anh, Trung, Hàn,  
Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha

9:00 - 21:00

Tiếng Thái

9:00 - 18:00

Tiếng Việt

10:00 - 19:00